



deutsche schule
san salvador

Circular informativa junio 2021

A continuación, les hago llegar la siguiente información importante:

I. FECHAS IMPORTANTES JUNIO

Semana 35 (WA)

Lunes	1-11	07:15-12:30	Semana de la salud
Jueves	3	13:30-15:00	Reunión de nivel Primaria
		15:15-16:30	Reunión de nivel SEK I
		15:15-16:30	Claustro de notas III Bach
Domingo	6		Último día para ingreso de notas

Semana 36 (WB)

Martes	8	13:30-15:00	Claustro de notas primaria
		15:15-16:30	Claustro de notas SEK I
		15:15-16:30	Claustro de notas SEK II (I-II Bach)
Viernes	11		Acto de graduación- Promoción 2020-2021

Semana 37 (WA)

Lunes- martes	14-15	07:15-10:30	Exámenes de recuperación en caso de retiro de la Escuela
Lunes	14	07:15-11:45	Último día de clases Parvularia y entrega de notas a niños que llegan los lunes
		07:15-10:40	Último día de clases Primaria y entrega de certificados de notas
		07:15-11:10	Último día de clases SEK I presencial semana A y entrega de notas
Martes	15	07:15-11:45	Último día de clases Parvularia y entrega de notas a niños que llegan los martes
		07:15-10:40	Último día de clases Primaria y entrega de certificados de notas
		07:15-11:10	Último día de clases SEK I presencial semana B y entrega de notas
			Último día de clases- en línea



Miércoles	16	11:00-12:30	Claustro general de profesores
	16-30		Preinscripción en línea 2021-2022
Jueves	17		Asueto día del padre
Viernes	18		Puente

II. Preinscripción 2021-2022

Por: Registro académico

La actualización de datos de todo el alumnado y los de nuevo ingreso se realizará en línea a partir del **16 de junio al 30 de junio**.

Procedimiento:

- Deberá ingresar a nuestra página web y encontrará la opción "PRE-INSCRIPCIÓN" que lo redireccionará al Portal de la pre-inscripción en línea. No es necesario iniciar sesión en la página web.
O puede ingresar directamente a <http://grupoprodigi.com/preinscripciones/index.php>
- Digite su usuario (correo electrónico) y la clave.
- Si no recuerda su clave, puede dar clic a "OLVIDÉ MI CONTRASEÑA" y recibirá un correo con la nueva clave, se recomienda cambiarla inmediatamente (revisar en el Spam o correo no deseado)
- A los padres de familia con alumnos de nuevo ingreso (primer hijo/a en la Escuela) se les enviará un correo electrónico personalizado con su usuario y contraseña.
- Realizar la actualización de datos, paso a paso.
- Completar los formularios de "Conozca a su Cliente" (en cumplimiento a la Ley contra el Lavado de Dinero y de Activos en El Salvador)
- Leer y aceptar términos y condiciones de pago en la opción de talonario.
- Una vez realizada la pre-inscripción en línea deberá imprimir a una sola cara, firmar todos los formularios y anexar copia de DUI/pasaporte/carnet residente y NIT legibles de ambos padres.
- Es indispensable entregar todos los documentos impresos y firmados en la Administración de la Escuela siguiendo los protocolos de seguridad.
- Una vez que la Administración verifique y apruebe su solicitud de inscripción (segundo día hábil) podrá visualizar su talonario de pagos en línea.
- La 1ª. cuota desde Prepa a III bach debe ser pagada a más tardar el 30 de junio. (la 1ª. cuota para los alumnos de Kindergarten ya se encuentra cancelada)
La 2ª. cuota desde Kg a III bach debe ser pagada a más tardar el 31 de julio.



Fechas para la entrega de formularios de preinscripción	
Miércoles 16 de junio	A-B-C
Viernes 18 de junio	D-E-F (todas las anteriores)
Lunes 21 de junio	G-H-I
Martes 22 de junio	J-K-L
Miércoles 23 de junio	M-N
Jueves 24 de junio	O-P-Q
Viernes 25 de junio	R-S-T (todas las anteriores)
Lunes 28 de junio	U-V-W-Z
Martes 29 de junio	Todas las anteriores
Miércoles 30 de junio	Todas las anteriores



Nota: Para asistir al primer día de clases del año escolar 2021/2022, todos los alumnos deben estar al día con el pago de 1ª y 2ª cuota



II. Cuotas escolares 2021/2022

Grado	Anual	Reserva de cupo		2a cuota		3a cuota	4a cuota	5a cuota	6a cuota	7a cuota	8a cuota	9a cuota	10a cuota	11a cuota
		Desde	Hasta	Desde	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta
		4-ene-21	30-ene-21	1-jul-21	31-jul-21	31-ago-21	30-sep-21	31-oct-21	30-nov-21	31-dic-21	31-ene-22	28-feb-22	31-mar-22	30-abr-22
Kindergarten	\$4,585.00	\$585 + \$115= \$700		\$285.00		\$400.00	\$400.00	\$400.00	\$400.00	\$400.00	\$400.00	\$400.00	\$400.00	\$400.00

Grado	Anual	1a cuota		2a cuota		3a cuota	4a cuota	5a cuota	6a cuota	7a cuota	8a cuota	9a cuota	10a cuota	11a cuota
		Desde	Hasta	Desde	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta	Hasta
		16-jun-21	30-jun-21	1-jul-21	31-jul-21	31-ago-21	30-sep-21	31-oct-21	30-nov-21	31-dic-21	31-ene-22	28-feb-22	31-mar-22	30-abr-22
Preparatoria	\$4,485.00	\$585.00		\$390.00		\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00
1º grado	\$4,485.00	\$585.00		\$390.00		\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00
2º grado	\$4,485.00	\$585.00		\$390.00		\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00	\$390.00
3º grado	\$4,335.00	\$585.00		\$375.00		\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00
4º grado	\$4,335.00	\$585.00		\$375.00		\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00	\$375.00
5º grado	\$4,185.00	\$585.00		\$360.00		\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00
6º grado	\$4,185.00	\$585.00		\$360.00		\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00
7º grado	\$4,185.00	\$585.00		\$360.00		\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00
8º grado	\$4,185.00	\$585.00		\$360.00		\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00
9º grado	\$4,185.00	\$585.00		\$360.00		\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00	\$360.00
I Bach	\$4,235.00	\$585.00		\$365.00		\$365.00	\$365.00	\$365.00	\$365.00	\$365.00	\$365.00	\$365.00	\$365.00	\$365.00
II Bach Nac	\$4,135.00	\$585.00		\$355.00		\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00
II Bach IB	\$4,885.00	\$585.00		\$430.00		\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00
III Bach Nac	\$4,135.00	\$585.00		\$355.00		\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00	\$355.00
III Bach IB	\$4,885.00	\$585.00		\$430.00		\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00	\$430.00



III. Devolución de libros a biblioteca

Por: Biblioteca

La devolución de libros se llevará a cabo de la siguiente forma: Los estudiantes que vienen de forma presencial devolverán sus libros entre el 3 y 11 de junio según el horario (ver cuadro). El día, que a su hij@ le toque la devolución, tiene que llevar todos sus libros prestados a la escuela, tanto los libros de enseñanza como los demás libros y medios que prestó.

Para los estudiantes que tienen clases en línea la devolución se llevará a cabo como el año pasado: se enviará un horario para que los padres de familia vengan a la escuela a devolver los libros de sus hij@s. Éstas se realizarán probablemente en la semana del 21 al 25 de junio. Los certificados físicos de notas se entregarán en el momento de la devolución de libros.

Los estudiantes de tercer año de bachillerato tuvieron que devolver sus libros a más tardar el 31 de mayo. Se envió un recordatorio a cada estudiante.

Los estudiantes pueden entrar con su usuario y contraseña al catálogo de la biblioteca (<https://biblioteca.ds.edu.sv>) para ver cuáles libros tienen prestados, ahí se pueden verificar también los códigos de barra. **Su hij@ tiene que estar solvente de la biblioteca para recibir sus notas.** Después podrá volver a prestar libros u otros medios de la biblioteca, también para lectura en las vacaciones.

Plan de devoluciones para estudiantes que vienen de forma presencial:

Horario	03.06-04.06 (Semana A)		08.06-11.06 (Semana B)			
	jue 03.06	vie 04.06	mar 08.06	mié 09.06	jue 10.06	vie 11.06
07:15-08:25		7º grado	2º grado-Grupo español	2º grado-Grupo español	1º grado- Ambos grupos	7º grado
08:40-09:50	5º grado	8º grado	3º grado-Grupo español	3º grado-Grupo español	5º grado	8º grado
10:00-11:10	6º grado		4º grado-Grupo español	4º grado-Grupo español	6º grado	



IV. Entrega de certificados de notas

Envío de certificados digitales

Los alumnos que no asisten a las clases híbridas. Recibirán los certificados de notas de manera digital el 15.06.2021. Serán enviados a los correos electrónicos de los padres.

Para SEK II, los certificados de notas serán enviados por correos individuales antes de las 15:00

Entrega de certificados para alumnos en modalidad híbrida

Los estudiantes que asisten a la Escuela en grupo A o B, recibirán su certificado de notas físicamente el último día de clases. La entrega se hará con un plan especial.

Para recibir los certificados de notas (modalidad híbrida y virtual), deberá estar solvente con las colegiaturas 2020-2021.



V. Fin de año escolar 2020-2021

Parvularia

El grupo que llega lunes deberá asistir el 14.06.2021, ese día finaliza su año escolar.

El grupo que llega martes deberá asistir el 15.06.2021, ese día finaliza su año escolar.

Los alumnos se retiran a las 11:45



Primaria

Los alumnos deben asistir según su horario. El 15.06.2021 finalizan su año escolar.

Los alumnos se retiran a las 10:40



Sek I

El grupo A deberá asistir el 14.06.2021, ese día finaliza su año escolar.

El grupo B solamente deberá asistir el 15.06.2021, ese día finaliza su año escolar.

Los alumnos se retiran a las 11:10



Sek II

Último día de clases 15.06.2021

VI. "Einmal DS, immer DS"

Decir adiós a una institución donde se estuvo más de 14 años no es fácil, y tampoco es fácil despedirse de maestros, compañeros, amigos e incluso salones de clase. Sobre todo, con una promoción que no asistió presencialmente en su último año escolar.

La Escuela Alemana San Salvador desea crear un vínculo entre los Alumnos que se gradúen cada año (futuros Alumni) y la Escuela. Con este fin, nace el proyecto "Einmal DS, immer DS" (Una vez EA, siempre EA"), el cual iniciamos con la Promoción - Abi 2021.

El pasado viernes 28 de mayo los despedimos con un delicioso desayuno y un programa lleno de mucha alegría, recuerdos y emociones: iniciamos con música de la espectacular banda DS con la canción It's my life (Bon Jovi). Palabras de la directora, video de despedida de los profesores, poemas, cuentos de sus encargados de grado, despedida de la Abi 22 y finalmente video de despedida de la Abi 2021 para toda la comunidad escolar. La banda DS quiso despedir también a su guitarrista de muchos años Javier Pérez (alumno de la Abi 2021) por lo que dedicó la canción Hotel California a su talentoso guitarrista.

Finalizamos la jornada de la misma manera que ellos iniciaron su vida escolar en el Kindergarten: jugando. El juego Schnipseljagd les permitió recorrer nuevamente pasillos, clases, y lugares emblemáticos de la escuela. Al final se tomó una foto de toda la promoción en la cancha de fútbol, estrenando su nueva gorra de #StolzAlumni de la DS San Salvador.

Cumpliendo todas las medidas de bioseguridad (incluyendo una prueba de antígeno obligatoria para cada bachiller), logramos tener una mañana llena de muchas emociones, las cuales estamos seguros quedarán en el recuerdo de toda la Abi 2021.

El evento fue todo un éxito y estuvo organizado por la Dirección, Administración y departamento de Orientación Vocacional.

¡Felicidades Promoción - Abi 2021, nos vemos el 11 de junio en la graduación!



VII. Reporte del EID

Revisión y verificación del currículo por competencias de las diferentes asignaturas. Organización del proceso de correlación e integración de competencias para el currículo DS.



VIII. Notas sobre la escolarización a partir de abril de 2021- Enseñanza híbrida en el DS.

En los últimos días, he recibido repetidos correos electrónicos de padres de alumnos de 9º curso o de I Bach sobre la vuelta al cole de sus hijos. En respuesta, me gustaría explicar lo siguiente:

La dirección de la escuela ampliada decidirá quién vuelve a la enseñanza presencial tras considerar las opciones educativas y de infraestructura de toda la escuela.

Todas las decisiones de la dirección de la escuela se discuten y justifican con transparencia en la reunión mensual con el consejo de padres. Es normal que las decisiones tomadas no siempre se correspondan con las ideas personales de profesores, alumnos y padres, lo que revela la heterogeneidad de la comunidad escolar. Sin embargo, el tratamiento de las opiniones contrarias es decisión de cada uno. En cualquier caso, cabe esperar que se respete el trabajo de los demás y se comprendan los procesos de toda la escuela.

Teniendo en cuenta las medidas de apertura tomadas hasta ahora, no parece posible ni razonable una nueva apertura de la escuela en el momento actual (2 semanas antes del final del curso escolar).

En detalle:

1. Debido a las clases presenciales diarias de todos los grados de la Primaria, actualmente no hay más espacios físicos disponibles en la escuela.

La decisión de impartir clases presenciales diariamente a todos los alumnos de primaria es el resultado de estudios científicos realizados en todo el mundo, según los cuales los alumnos más jóvenes se ven mucho más afectados por los retrasos en el aprendizaje como consecuencia de la enseñanza en línea que los alumnos de mayor edad, por un lado, y, por otro, de las críticas cada vez más fuertes de un gran número de padres al principio del horario semanal de nuestra escuela primaria durante la enseñanza en línea. La fase de abril a junio de 2021 debería ayudar a compensar los retrasos en el aprendizaje y a sentar las bases para el éxito del aprendizaje posterior.

Además, los niños de Primaria aún no han podido desarrollar una estructura social en el aula, ya que tanto la inscripción como el resto de las actividades de clase han sido víctimas de la enseñanza en línea.

Pido a los alumnos mayores que sean solidarios con los más pequeños y sigan estudiando desde casa hasta las vacaciones de verano. Al fin y al cabo, los alumnos más mayores son cada vez más capaces de organizarse por sí mismos (con una actitud adecuada hacia el aprendizaje y el uso del apoyo ofrecido por los profesores) y pueden seguir aprendiendo con éxito por su cuenta.



Es importante que destaque en este punto que todos los profesores de la escuela, tanto en las clases en línea como en las híbridas, hacen todo lo posible para proporcionar a sus alumnos una experiencia de aprendizaje adecuada y de alta calidad. Por ello, me gustaría volver a darles las gracias a todos ellos en este momento. Trabajar según dos conceptos pedagógicos completamente nuevos y desconocidos hasta ahora en poco más de un año es una novedad y plantea a todos los profesores retos siempre nuevos, que se esfuerzan y se preparan para dominar con éxito.

2. La vuelta a la enseñanza híbrida aproximadamente 2 semanas antes del final del año escolar parece tener poco sentido.

Los dos modelos de enseñanza que se practican actualmente en la escuela se basan en una planificación y una metodología diferentes. La mezcla o transición de un modelo a otro no es posible sin un ajuste serio. Además, el modelo híbrido se basa en una programación diferente que es casi imposible de aplicar en el corto plazo del año escolar que queda. Todas las evaluaciones de rendimiento pendientes, por ejemplo, están programadas en el respectivo modelo de escolarización. La presentación de los resultados de las actividades es preparada por los alumnos en trabajos de grupo según la forma de escolarización actual.



¿Cómo se puede hacer esto si las clases se imparten en grupos separados cada dos semanas a partir de ahora?

Más importante que una vuelta desordenada de todos los alumnos a la escuela basada en el accionismo me parece la perspectiva de que a partir de agosto de 2021 TODOS los alumnos vuelvan a la escuela.

IX. Perspectivas de enseñanza para el curso 2021/22

A menos de dos meses de la enseñanza híbrida, cada vez está más claro cómo será la "nueva normalidad" en la escuela. Como siempre existe el riesgo de contraer el COVID 19, a pesar de que las vacunas son cada vez más avanzadas, el próximo curso habrá repetidos periodos en los que los alumnos aprenderán desde casa y no podrán acudir a la escuela.

La salud y la seguridad de los estudiantes, del profesorado y de todo el personal de la escuela es una prioridad absoluta y, por lo tanto, les pedimos que sigan el protocolo de seguridad y que informen honestamente de cualquier posible enfermedad, aunque sea sospechosa. Sólo así podremos poner en marcha el protocolo sanitario de la escuela de forma rápida y específica.

A partir del 16 de agosto de 2021, TODOS desde kindergarten a III de Bachillerato, recibirán sus clases bajo el concepto híbrido.

La experiencia ha demostrado que son sobre todo los alumnos más grandes los que menos se cuidan de seguir las normas del protocolo de bioseguridad, por lo que desde ya pedimos su colaboración en este sentido. Depende en gran medida de todos nosotros la continuidad de la escolarización según el concepto híbrido en el próximo curso escolar.

Para ello, hemos desarrollado 4 escenarios que fueron debatidos con un grupo de padres, alumnos, miembros de la Junta Directiva y el profesorado el 25.05.2021 y de los que les informamos en este boletín.

Junto con la publicación de los escenarios, se ha renovado la encuesta sobre la participación de los estudiantes en las clases presenciales. Le pedimos que responda a esta encuesta, porque la planificación posterior del curso escolar depende fundamentalmente del número de alumnos que asisten a las clases.

Al comienzo del próximo curso escolar (primera semana de clase para los alumnos) está previsto introducir a todos los alumnos de forma exhaustiva en el trabajo con el concepto híbrido. Para ello, los alumnos acudirán a la escuela durante 2 días de la primera semana escolar según sus grupos y recibirán una amplia introducción al trabajo con el concepto híbrido.

Se celebrará un seminario web especial para explicar el concepto a los padres de todos los grados. (Véase el calendario anual de DS).

Estoy segura de que el concepto de escolarización desarrollado por un grupo de proyectos proporcionará amplias oportunidades de aprendizaje que permitirán a nuestros alumnos trabajar a su propio ritmo y según su propio plan de aprendizaje.

Durante su semana de preparación, los profesores se ocuparán intensamente de la planificación, organización y puesta en práctica de la enseñanza híbrida. Para ello se han previsto cursos de formación y talleres.

Espero su cooperación comprensiva en la aplicación del concepto híbrido. Desgraciadamente, todavía estamos en medio de una pandemia mundial y, por mucho que nos gustaría ver la vuelta a la vida escolar normal, esto llevará algún tiempo.

X. Especificaciones para la evaluación de las pruebas de aptitud lingüística A1, A2 y DSD I- Promoción al siguiente nivel de clase superior Excepción para el curso escolar 2020/21

Tras amplias consultas en el departamento de DaF, los profesores de la asignatura han acordado la siguiente excepción para el año escolar 2020/21:

Examen de evaluación lingüística A1: Los alumnos de 4º grado que no hayan alcanzado la puntuación mínima en un máximo de 2 partes del examen tendrán una única oportunidad de volver a realizar estas 2 partes del examen.

El examen de repetición de la parte del examen escrito se realizará el día **04/06/2021**, a las 9:30 horas, en la escuela presencial. La repetición de la parte de comunicación oral del examen tendrá lugar el **09.06.2021 a las 7:30 horas en la sala D2.1**



Examen de evaluación lingüística A2: Los alumnos de 6º grado que no hayan alcanzado la puntuación mínima en un máximo de 2 partes del examen tendrán la oportunidad de volver a realizar estas 2 partes del examen una vez.

El examen de repetición de la parte escrita del examen se realizará el **04/06/2021, a las 7:30 horas**, en la escuela presencial. La repetición de la parte de comunicación oral del examen tendrá lugar el **09.06.2021**. Aquí se elaborará un calendario de exámenes independiente.

La repetición de los exámenes tiene lugar previa solicitud informal por escrito del estudiante con el consentimiento/firma de sus padres a la profesora responsable Irina Dercho (irina.dercho@ds.edu.sv).

Nota: La repetición del examen(s) sólo dará lugar a la promoción al siguiente nivel de grado NO a la superación de la prueba de aptitud lingüística A2.

DSD I: Lamentablemente, los resultados de la parte escrita del DSD I aún no están disponibles en la escuela. Hay plazos para la corrección en Alemania que aún no se han cumplido. No obstante, los resultados de la parte del examen "Comunicación oral" están disponibles.



Los alumnos de 9º grado que no hayan alcanzado la puntuación mínima en un máximo de 2 partes del examen tendrán una única oportunidad de volver a realizar esas 2 partes del examen.



La repetición de la parte de comunicación oral del examen tendrá lugar el **09/06/2021**. Para ello, se elaborará un calendario de exámenes independiente.



La repetición de los exámenes tiene lugar previa solicitud informal por escrito del alumno con el consentimiento/firma de sus padres a Ines Kahmann (ines.kahmann@ds.edu.sv)



Nota: El examen(es) de repetición sólo permitirá la promoción al siguiente nivel de grado y NO la aprobación del DSD I.

La repetición de los exámenes es exclusivamente una norma interna de la Escuela debido a la situación de pandemia y a la duración de las clases en línea. Esta normativa solo es válida para los exámenes de competencia lingüística A1 (4º curso), A2 (6º curso) y el DSD I (9º curso) en el curso escolar 2020/21.

Las regulaciones hechas aquí NO anulan el "Reglamento para la evaluación del rendimiento de los estudiantes" en la Escuela Alemana.

Los profesores de las asignaturas respectivas darán información más detallada a los estudiantes afectados.

Ines Kahmann

Directora General / Schulleiterin